

# 2018經典名曲之夜

## Classics Night 慈善音樂會

### Charity Concert 2018

**01/01/2018 (一 Mon)**

**晚上7時45分 7:45pm**

**香港文化中心音樂廳**

**Hong Kong Cultural Centre Concert Hall**

**\$280 \$200 \$120 \$80**

全日制學生、六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及陪同人 (半價優惠)  
 Concessionary tickets (50% off) for full-time students, senior citizens aged 60 or above,  
 people with disabilities and the minder

折扣優惠只適用於輪椅區、\$120 及 \$80門票

Discounted tickets only available at wheelchair zone, \$120 and \$80

10月17日於城市售票網發售 Tickets available at URB TIX from 17 Oct.

一次性購買10-19張正價票9折優惠；20張及以上正價票9折優惠

5% off for each purchase of 10-19 standard tickets; 10% off for each purchase of over 20 standard tickets.

節目查詢 Programme Enquiries : 2366 9991 / 6803 3977

票務查詢 Ticketing Enquiries : 3761 6661 (城市售票網URBTIX)

信用卡電話購票 Credit card telephone booking : 2111 5999

網上售票 Internet booking : www.urbtix.hk

流動購票應用程式 Mobile Ticketing App : My URB TIX (Android & iPhone/iPad)

#### 節目精選 Selections of Program

柴可夫斯基  
Tchaikovsky

1812序曲  
1812 Overture

普契尼  
Puccini

親愛的爸爸  
O Mio Babbino Caro

林姆斯基-高沙可夫  
Rimsky-Korsakov

天方夜譚  
Scheherazade, Op. 35

弗朗西斯科·薩托利  
Francesco Sartori

告別的時刻  
Time to Say Goodbye

克勞斯·巴德爾特  
& 漢斯·季默  
Klaus Badelt &  
Hans Zimmer

加勒比海盜  
Pirates of the Caribbean

貝多芬  
Beethoven

第九交響曲  
Symphony No. 9 in D minor,  
Op. 125

視障藝術家 蕭凱思  
Visually Impaired Artist  
Siu Hoi Yan, Michelle

希望之聲合唱團指揮 劉思穎  
Conductor Lau Sze Wing, Joyce

希望之聲弦樂團指揮 李楠  
Conductor Li Nan



著名指揮家 郭浩  
Conductor Guo Hao



青年女高音歌唱家 謝謝  
Soprano Xie Xie



青年女中音歌唱家 郝苗  
Mezzo-soprano Hao Miao



男高音歌唱家 有德鄉  
Tenor You De Xiang



青年男中音歌唱家 朱振濤  
Baritone Zhu Zhentao



著名指揮家 呂曉一  
Conductor Lu Xiaoyi



希望之聲少兒合唱團  
Hope Through Music Children's Choir

希望之聲少兒弦樂團  
Hope Through Music Children's Orchestra

東台市教師合唱團  
Dongtai Teachers' Choir

中銀香港合唱團  
Bank of China Choir

香港愛樂樂團合唱團  
Hong Kong Symphonic Choir

蘭亭精英舊合唱團  
Lan Ting Elite Choir

香港天馬合唱團  
Hong Kong Tien Ma Chorus

香港警察合唱團  
Hong Kong Police Choir

北京西城區第一文化館春之聲愛樂合唱團  
The Voices of Spring Philharmonic Chorus

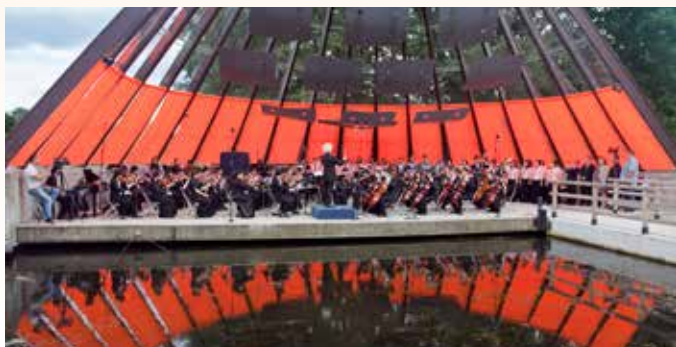
南京審計大學金聲合唱團  
Nanjing Audit University Choir



“經典名曲之夜”慈善音樂會受惠單位香港青年愛樂樂團是為地區青年提供免費而持續管弦樂訓練和演出的非牟利青年交響樂團。

The Hong Kong Youth Symphonic Orchestra, a beneficiary of the concert, is a non-profitable orchestra that provides free and regular orchestral training and performance opportunities to young people in Hong Kong.

在 2001 年，為了讓青少年有學習音樂的機會，也為了成全地區一些喜愛樂器演奏的朋友有一個排演的平台，幾位熱心音樂事業的朋友在南區創辦了室樂團、管弦樂團，後發展了香港青年愛樂樂團。經過 16 年的努力，我們幫助了逾千計的青少年對音樂培養出興趣，我們更為地區青年提供免費的、持續的管弦樂訓練和演出平台。透過樂團的演出，提升團員的自信和質素，擔負起在地區推廣音樂，為香港培育音樂聽眾的使命。香港青年愛樂樂團在創立後兩次赴歐參加國際音樂節比賽連奪金獎，兩次登上國家大劇院音樂廳演奏，在香港文化中心音樂廳舉辦音樂會和演唱會，取得可喜的進步和成績，已成為凝聚地區喜愛管弦樂樂手的樂團，更成為地區青年一展所長、成就音樂夢想的地方。令我們十分欣慰的是，不少香港青年愛樂樂團團員已成為香港或海外大學樂團的成員和骨幹，而在樂團成長的團員中也有不少選擇音樂專業作為他們的努力目標和出路，即使不選擇音樂專業發展的團員也發展成為香港社會的有為青年。



香港青年愛樂樂團在指揮家呂曉一教授的帶領下，先後於 2012 年 9 月赴歐洲參加比利時青年國際音樂節和荷蘭國際音樂節比賽和在 2015 年 7 月參加荷蘭鑽石國際音樂節比賽，連奪樂團獎金獎、指揮獎金獎和最佳樂團管理獎金獎合共 9 個獎項，成績美滿。

Under the baton of Prof Lu, the orchestra returned triumphantly from “International Youth Music Festival Limburg Belgium” (2012), “International Music Festival Holland” (2012), and “Cavat Concerten – International Music Festival” (2015) with a clean sweep of trophies for the best orchestra, the best conductor and the best orchestra management in each event.



2013 年 8 月和 2017 年 7 月香港青年愛樂樂團先後兩次獲邀踏足在國家最高音樂殿堂——國家大劇院音樂廳舉行專場音樂會演出，同時與北京八中金帆交響樂團、北京愛樂者青年交響樂團交流演出。

In 2013 and 2017, the orchestra has performed at the Beijing National Centre for the Performing Arts. We also had the honour to share the stage with Beijing No.8 High School Orchestra and Beijing Philharmonic Youth Symphony Orchestra.



香港青年愛樂樂團從 2013 年 4 月至 2015 年 3 月先後在香港文化中心音樂廳舉行《Love Journey 繼續張國榮十周年紀念音樂會》、《“永遠的鄧麗君” 20 周年紀念音樂演唱會》、《“永遠的鄧麗君” 情繫 40 慈善演唱會》，受到廣泛讚賞。

From 2013 to 2015, the orchestra performed at the Hong Kong Cultural Centre in the “Love Journey - Leslie Cheung 10th Anniversary Concert”, “Forever Teresa Teng - 20th Anniversary”, and “Forever Teresa Teng - 40th Anniversary Charity Concert”.



香港青年愛樂樂團不單在 2014 年於廣州星海音樂廳參與粵港交響樂交流音樂會演出，而且在 2015 年於香港體育館參與國慶慈善晚會表演。

Not only did the orchestra performed at the Guangzhou Xinghai Concert Hall in 2014, but also at the Hong Kong Coliseum in the National Day Charity Concert in 2015.





支持機構：



英國倫敦音樂學院  
London College of Music



## 香港希望之聲少兒慈善基金會 Hong Kong "Hope Through Music" Children's Charity Limited

**幫助基層兒童登上殿堂**

*Where the underprivileged shoot for the stars*

“經典名曲之夜”慈善音樂會另一個受惠單位香港希望之聲少兒慈善基金會  
是為基層兒童提供免費的音樂培訓機會，為孩子帶來歡樂和希望的慈善機構

The Hong Kong "Hope Through Music" Children's Charity Limited, another beneficiary of the concert,  
is a locally registered charity that provides free music education to underprivileged children.

香港“希望之聲”少兒慈善基金會推行一項用音樂教育幫助基層兒童成長的“音樂·品格·關懷·共融”育苗計劃，它以樂團和合唱團的組織和活動形式，透過向基層兒童免費提供樂器和合唱的音樂訓練，培養他們對音樂的興趣；養成良好的品格；讓他們在踏足不同表演舞台的歷練中，提升個人的質素和自信，並得到成功的喜悅和精神上的富足。

同時，“希望之聲”少兒慈善基金會注重讓受惠兒童在參與地區活動中，融入社區並投入社會服務，把學到的音樂之長，帶到社福機構義演，把愛心和關懷帶給弱勢社群、老人、單親、傷殘及有需要幫助的家庭和人士，同時借助社區網絡的相互支持，讓受惠兒童在跨階層的接觸中，建立互助和合作精神，促進跨界別的社會共融。



“希望之聲”少兒慈善基金會爭取機會讓希望之聲少兒弦樂團和合唱團於2017年7月參加香港青少年慶回歸20周年赴京參訪團，踏足國家最高音樂殿堂國家大劇院音樂廳演出，給這批基層孩子的個人歷史上寫下珍貴的一頁，帶給他們的不單是一種社會關懷，而且是帶給他們一種希望。

In 2017 summer, "Hope Through Music" Children's Choir and Orchestra had the privileged to perform at the Beijing National Centre for the Performing Arts. This must have left a memorable mark in the memory of these children. Not only was this a kind of care from society, but it was also hope to them.



“希望之聲”少兒慈善基金會透過樂團和合唱團的演出鍛鍊來幫助兒童健康成長，不單讓孩子們在地區層面的社區會堂、海濱公園演出，而且更安排他們在香港層面的大會堂音樂廳、香港文化中心音樂廳演出，把這些基層孩子與其他階層孩子放在同一起跑線上，使他們克服自卑，看到自己的成功希望，從而激發他們的自強和上進。

Besides performing in community halls, local promenades, "Hope Through Music" Children's Choir and Orchestra also performed at the Hong Kong Central City Hall and Hong Kong Cultural Centre. These opportunities encourage them to see themselves as equal to other children.



希望之聲少兒合唱團除了與心光盲人藝術團於2016年9月在灣仔會展中心的世界社會論壇的表演外，還與四川省殘疾藝術團、香港聾人協進會、香港復康力量一起於2015年10月在香港體育館參與傷健共融飛翔夢晚會演出，這些演出對基層兒童學習跨越障礙、自信、自強的精神有莫大的幫助。

"Hope Through Music" Children's Choir performed with Ebenezer School & Home for the Visually Impaired Troupe at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre in 2016, and shared the stage with Sichuan Disabled Troupe, Hong Kong Association of the Deaf, and Hong Kong Rehabilitation Power at the Hong Kong Coliseum in 2015. These activities benefited the underprivileged children especially in terms of overcoming obstacles in life.



希望之聲少兒弦樂團參與社區服務，把學到的音樂之長，到甘迺迪中心、葛量洪醫院及社福機構義演，把愛心和關懷帶給弱勢社群、老人、單親、傷殘及有需要幫助的家庭和人士。

"Hope Through Music" Children's Orchestra spread the joy of music to John F. Kennedy Centre and Grantham Hospital, where social minorities, the elderly, single families, and the disabled responded with gratitude.



誠 邀 蒞 臨

*You're Invited to  
the Classics Night Charity Concert 2018*

2018 經典名曲之夜  
Classics Night 慈善音樂會  
Charity Concert 2018

## 2018 “經典名曲之夜” 慈善音樂會簡介

由香港青年愛樂樂團主辦、香港希望之聲少兒慈善基金會合辦、香港音樂家協會、英國倫敦音樂學院支持的“經典名曲之夜”慈善音樂會定於 2018 年 1 月 1 日晚上 7 時 45 分在尖沙咀香港文化中心音樂廳盛大舉行。

在“經典名曲之夜”慈善音樂會演奏的是香港青年愛樂樂團。在短短的 6 年時間，香港青年愛樂樂團於 2012 年 9 月和 2015 年 7 月先後兩次赴歐洲參加荷蘭國際音樂節、比利時國際青年音樂節和荷蘭鑽石國際音樂節比賽，連奪 3 個樂團獎金獎和指揮獎金獎，香港青年愛樂樂團在三年內先後在西樂的故鄉歐洲取得獎譽，為港爭光，成績美滿。2013 年和 2017 年香港青年愛樂樂團兩次應邀在國家大劇院音樂廳舉行專場音樂會演出，演奏水平得到好評。

在 2018 年 1 月 1 日晚舉行的音樂會上，香港青年愛樂樂團將會悉力把 2017 年 7 月 19 日在國家大劇院音樂廳演出的廣受觀眾歡迎的經典名曲送給香港市民。其中包括柴科夫斯基的《1812 序曲》、林姆斯基 - 高沙可夫的《天方夜譚》和貝多芬的《第九交響曲》等。希望之聲少兒弦樂團和少兒合唱團會參與演出。同時著名的視障藝術家蕭凱恩也會應邀獨唱兩首名曲《Time to Say Good Bye》和《O Mio Babbino Caro 親愛的爸爸》。而參演貝多芬的《第九交響曲》的除香港青年愛樂樂團外，還有來自北京、江蘇、香港多個合唱團組成逾 400 人參演，陣容鼎盛。

2018 “經典名曲之夜”慈善音樂會將由逾 600 參演者合演偉大作曲家的經典名曲，其節目精彩可期，相信這晚的音樂會一定會高潮迭起並帶給現場觀眾一個難忘的晚上。

## Introduction to the Classics Night Charity Concert 2018

Presented by the Hong Kong Youth Symphonic Orchestra, co-presented by the Hong Kong “Hope Through Music” Children’s Charity Limited, and supported by the Hong Kong Musician Association and London College of Music, the titled concert will take place in the Hong Kong Cultural Centre Concert Hall at 7:45pm on 1 January 2018.

In just 6 years since its establishment, the Hong Kong Youth Symphonic Orchestra has triumphed in three European music festivals in 2012 and 2015 respectively, in countries including the Netherlands and Belgium. They were awarded the Best Orchestra, Best Conductor, and the Best Orchestral Management prizes. In 2013 and 2017, the orchestra also had the privilege to perform at the Beijing National Centre for the Performing Arts.

In this upcoming concert, the Hong Kong Youth Symphonic Orchestra will present to our Hong Kong audience works that they have performed at the Beijing National Centre for the Performing Arts in 2017 summer. These include Tchaikovsky’s *1812 Overture*, Rimsky-Korsakov’s *Scheherazade*, and Beethoven’s *Symphony No. 9*, etc.. Additionally, the Hong Kong “Hope Through Music” Children’s Choir and Orchestra will join the concert. Meanwhile, we have the honour to perform with the visually impaired singer, Michelle Siu Hoi Yan, staging the famous *Time to Say Good Bye* and Puccini’s moving *O Mio Babbino Caro*. The choirs performing in Beethoven’s 9th not only include our own Hong Kong Symphonic Choir, but also include other choirs from Beijing, Jiangsu, Hong Kong - totally more than 400 choristers!

Altogether, our 600 performers will present to you an array of works of classics written by some of the most respectable composers in history. It will certainly be an unforgettable night!